

УДК 378.147:81'243

РОЛЬ МЕТОДИКО-ДИДАКТИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Н.А. Фролова, И.В. Алещанова

Камышинский технологический институт (филиал) Федерального государственного бюджетного учреждения высшего образования «Волгоградский государственный технический университет» (Россия)

Актуальность рассматриваемой проблемы определяется необходимостью совершенствования методико-дидактического аспекта процесса профессиональной языковой подготовки студентов высшего учебного заведения.

Цель работы – выявить роль учебно-методических материалов как ведущего компонента в системе методико-дидактических средств организации образовательного процесса.

Материал и методы. Исследование было проведено на кафедре «Иностранные языки и гуманитарные науки» и в учебном Лингвистическом центре Камышинского технологического института (филиал) Волгоградского государственного технического университета. Кроме того, осуществлялось анкетирование среди коллег-преподавателей иностранного языка в высшей школе (30 респондентов). Для достижения поставленных целей и задач применялись следующие методы: теоретический анализ психолого-педагогической и методической литературы по теме исследования, изучение и обобщение педагогического опыта сотрудников кафедры, диагностические методы (наблюдение, тестирование, опрос), анализ продуктов учебной деятельности студентов академических групп, статистические методы обработки результатов.

Результаты и их обсуждение. Исследование показало, что следует отказаться от представления о том, что существуют универсальные, действенные методы обучения иностранному языку, а также от идеи о разработке «идеального» учебного пособия, решающего все методико-дидактические проблемы. Это относится не только к учебно-методическим материалам по обучению немецкому языку как иностранному, создающимся в России, но и уже изданным непосредственно в Германии. Даже тогда, когда учебно-методические материалы создаются в условиях прогрессивного состояния предметной методики и дидактики, это не означает, что они будут эффективны в отдельно взятой стране. Каждое пособие должно быть адаптировано к конкретным условиям урока и соответствовать меняющимся условиям социально-экономической и политической жизни. Положительный результат языковой подготовки зависит в первую очередь от методов и приемов реализации содержания учебно-методических материалов на практическом занятии.

Заключение. Результаты исследования позволяют преподавателю иностранного языка расширить и актуализировать методико-дидактическое ядро образовательного процесса, практически улучшить уровень языковой подготовки обучающихся.

Ключевые слова: профессионально-ориентированная языковая подготовка, учебное пособие, учебно-методические материалы, методика обучения иностранному языку, грамматико-переводной метод, коммуникативный подход.

THE ROLE OF THE METHODOLOGICAL AND DIDACTIC COMPONENT OF EDUCATIONAL MATERIALS IN LANGUAGE TRAINING

N.A. Frolova, I.V. Aleshchanova

Kamyshin Technological Institute (Branch) of Federal State Budgetary Educational Establishment of Higher Education «Volgograd State Technical University» (Russia)

The importance of the problem under consideration is determined by the need to improve the methodological and didactic organization of professionally oriented language training of university students. The purpose of the article is to consider the role of educational materials as a key component in the system of methodological and didactic means in educational process organization.

Material and methods. The study was conducted at the Department of Foreign Languages and Humanitarian Sciences and at the academic Linguistic Center of Kamyshin Technological Institute (Branch) of Federal State Budgetary Educational Establishment of Higher Education «Volgograd State Technical University». A questionnaire was conducted among the University foreign language teachers (30 respondents). The applied methods were a theoretical analysis of psychological and pedagogical as well as methodological literature, study and generalization of the pedagogical experience of the Department teachers, diagnostic methods (observation, testing, questionnaire), analysis of the students' academic activity products, statistic methods of the research findings processing.

Findings and their discussion. The study revealed that both the notion of existence of universal, effective methods of foreign language teaching and the idea of an «ideal» study guide development for solving all methodological and didactic problems should be abandoned. This relates not only to educational materials in German for foreign learners developed in Russia, but to the original ones published directly in Germany. Even when edu-

ational materials are developed in the progressive conditions for subject methods and didactics, this cannot ensure they will be applicable in a single country. Each study guide should be adapted to the specific educational situations and correspond to the changing conditions of social and economic and political life. The positive outcome of language training depends, first of all, on methods of educational materials realization in class.

Conclusion. *The research findings allow a foreign language teacher to expand and bring up to date the methodological and didactic core of educational process, to improve students' language skills in practice.*

Key words: *professionally oriented foreign language teaching, study guide, academic materials, foreign language teaching methodology, grammar-translation method, communicative approach.*

Профессиональная компетенция специалиста представляет собой сложный комплекс общенаучных и специальных знаний. Важная роль в этой системе принадлежит иностранному языку и профессионально-деловой составляющей иноязычного общения, обеспечивающей способность к иноязычной профессиональной межкультурной коммуникации.

Одним из факторов, существенно влияющих на ход и результат профессионально ориентированного обучения иностранному языку, является выбор системы методико-дидактических средств. Дидактические средства – это все элементы учебной среды, которые педагог сознательно использует для лучшего оснащения учебного процесса, и, следовательно, повышения эффективности обучения. К важнейшим из них следует отнести учебники и учебно-методические пособия.

Условиями успешной реализации представленного подхода выступают разработка и применение продуктивных учебно-методических материалов. Наличие огромного выбора отечественных и зарубежных учебников по иностранному языку в системе послевузовского образования ставит стратегическую задачу правильного выбора оптимального учебно-методического комплекса для организации образовательного процесса в рамках программы повышения квалификации. При этом обязательно следует учитывать особенности образовательного учреждения, возрастные и индивидуальные характеристики обучающихся, специфику методической подготовки, национально-культурный менталитет целевой аудитории.

Учебник служит, с одной стороны, фундаментом для основной языковой информации и практики, получаемой студентами в аудитории, с другой стороны, он выступает вспомогательным средством преподавания. В любом случае ни одна из методик преподавания иностранного языка не может применяться без широкого использования учебников (учебных пособий). Таким образом, изучение того, как правильно подобрать, организовать, использовать и адаптировать учебники, является важной частью профессионального мастерства педагога.

Цель работы – выявить роль учебно-методических материалов как ведущего компонента в системе методико-дидактических средств организации образовательного процесса.

Материал и методы. Исследование было проведено на кафедре «Иностранные языки и гуманитарные науки» и в учебном Лингвистическом центре Камышинского технологического института (филиал) Волгоградского государственного технического университета. Для достижения поставленных целей и задач применялись следующие методы: теоретический анализ психолого-педагогической и методической литературы по теме исследования, изучение и обобщение педагогического опыта сотрудников кафедры, диагностические методы (наблюдение, тестирование, опрос), анализ продуктов учебной деятельности студентов академических групп, статистические методы обработки результатов.

Методологическая база исследования опиралась на классические дидактические требования к учебному пособию по иностранному языку. В этой связи мы исходили из того, что каждое учебное пособие по иностранному языку должно преследовать следующие общие цели: 1) знакомить с образом жизни, культурой, в том числе и профессиональной, страны изучаемого языка; 2) способствовать выработке навыков общения с носителями языка; 3) содействовать подготовке к использованию иностранного языка в профессиональной деятельности.

Для того чтобы выяснить, существует ли оптимальное учебное пособие для профессионально ориентированного курса иностранного языка, нами была произведена выборка учебно-методических материалов от ведущих отечественных и зарубежных издательств, которые были подвергнуты аналитическому и структурно-содержательному анализу. Были проанализированы учебно-методические материалы, призванные обеспечить процесс вузовской профессионально ориентированной языковой подготовки, нацеленные на формирование профессиональной иноязычной компетенции специалистов экономического и технического профиля по средству немецкого языка. Для выявления субъективного восприятия качественной составляющей учебно-методических материалов было проведено анкетирование среди коллег-преподавателей иностранного языка в высшей школе (30 респондентов).

Результаты и их обсуждение. Согласно G. Neuer учебник рассматривается как основное средство обучения иностранному языку и занимает ведущее место в современной методике преподавания иностранных языков [1]. И.Л. Бим классифицирует учебно-методические пособия (учебники) в системе сегодняшнего образования как информационную модель, которая обусловлена целями и задачами, отражает теорию, методiku и содержание обучения [2].

Вопрос о роли нынешних учебников в организации учебного процесса, активно обсуждаемый в современных научных публикациях, важен для нашего исследования. В работе С.Ю. Тюриной рассматривается роль учебного пособия в материальном обеспечении аудиторной, внеаудиторной и самостоятельной работы студентов и повышении интереса к изучению иностранного языка [3]. В.И. Блинов считает учебник средством содействия преподавателю вуза в создании собственной методической системы [4]. Критерии развития творческого потенциала учителя с помощью учебного пособия изложены в работе Н. Acosta и D. Cajal [5]. P. Farrokh исследует перспективы применения учебно-методических материалов с точки зрения их способности гарантировать автономию обучающихся в процессе изучения иностранных языков [6]. С.С. Быкова обращает внимание ученых на необходимость сопоставления соответствия учебника требованиям коммуникативного подхода к обучению иностранному языку [7]. L. Li подчеркивает значение учебного пособия в интеграции навыков мышления при изучении иностранного языка [8]. N. Kořuta и S.V. Ivanović рассматривают учебные пособия через призму стилей обучения в Европейском языковом портфолио [9]. Н.С. Liao и Y.-U.H. Chen устанавливают факторы содействия профессионально ориентированному обучению иностранному языку [10]. К. Umeda выделяет особую значимость разработки методических материалов с использованием мультимедиа [11]. Y. Tobe определяет роль аудиовизуального сопровождающего материала к учебникам иностранного языка [12]. P. Heinrich обозначает важность проблемы общей языковой политики в учебном пособии [13]. N. Enriquez уделяет особое внимание необходимости дополнения учебников электронными учебными текстами [14]. Т.Л. Ballman утверждает роль контекстно обусловленного предметного содержания учебного пособия [15], J. Jr и J.C. Bookout обсуждают идею необходимости создания интенсивных курсов обучения иностранному языку с целью повышения эффективности учебного процесса [16].

Разработка проблем обучения профессиональному общению, частные вопросы организации текстового материала в учебнике, оптимальный алгоритм обучения различным видам чтения, аудирования, разработки системы упражнений, рационализации формирования лексического терминологического запаса рассматриваются нами с позиций Е.И. Пассова [17; 18] и Е.И. Кузнецовой [18; 19]. Работы И.А. Зимней помогают учитывать психологические аспекты учебно-методических материалов, необходимость развития мотивации с помощью учебного пособия [20].

Таким образом, в представленном исследовании целесообразно рассмотреть все учебно-методические материалы для профессионально ориентированного обучения иностранному языку с позиций участников образовательного процесса. С одной стороны, это позиция преподавателя, выражающаяся, согласно P. Bimmel и U. Rampillon [21], в соответствии педагогической деятельности целям преподавания указанного предмета. Кроме того, А.А. Вербицкий и Н.А. Бакшаева [22] указывают на необходимость учета психологических особенностей обучаемых. С другой стороны, А.Н. Леонтьев [23] отмечает, что с позиции обучаемых важно установление степени их включенности в процесс обучения. Авторская точка зрения на исследуемую проблему нашла отражение в работах Н.А. Фроловой [24] о факторах повышения мотивации и И.В. Алещановой [25] о способах формирования коммуникативной компетенции специалистов.

Проведенное анкетирование среди преподавателей иностранного языка вузов технического профиля позволило выявить ряд критериев субъективного восприятия качественной составляющей используемых учебников по иностранному языку (немецкому). Было опрошено 30 педагогов. Результаты анкетирования представлены в табл. 1–5.

Таблица 1

Довольны ли Вы используемым учебником иностранного языка?

Да, он соответствует ФГОС и не требует дополнительных материалов.	33% (10 человек)
Да, но требуются некоторые дополнения.	50% (15 человек)
Нет, работаю по нему, потому что он из списка учебных пособий, рекомендованных министерством.	17% (5 человек)

Таблица 2

Приходилось ли Вам вносить коррективы в структуру учебника в зависимости от условий конкретной целевой аудитории?

Нет, в этом нет необходимости, хотя иногда приходится пропускать некоторые разделы тем. Имеющийся материал легко адаптируется к любой целевой аудитории.	30% (9 человек)
Да, но требуются некоторые дополнения.	20% (6 человек)
Нет, работаю по заданной структуре, рекомендованной министерством.	50% (15 человек)

Таблица 3

Чем, по Вашему мнению, следует дополнить Ваш базовый учебник иностранного языка?

Нет необходимости	27% (8 человек)
Больше упражнений на закрепление лексического и грамматического материала	13% (4 человека)
Аутентичными аудио- и видеоматериалами	60% (18 человек)

Таблица 4

Испытывают ли Ваши студенты недовольство от своего базового учебника?

Да и очень часто	24% (7 человек)
Иногда, но только когда они не справляются с заданиями	26% (8 человек)
Нет, учебник их в целом устраивает	50% (15 человек)

Таблица 5

Считаете ли Вы, что в будущем будет создан учебник, который решит все существующие проблемы?

Да	30% (9 человек)
Нет	70% (21 человек)

Из результатов анкетирования видно, что большинство преподавателей подвергают корректировке имеющиеся у них в наличии учебно-методические материалы, адаптируют их с учетом состояния и потребностей целевой аудитории. Многим педагогам приходится дополнять материалы учебника актуальной дополнительной информацией, в особенности аутентичными аудио- и видеоматериалами. Но, несмотря на это, практически все преподаватели считают, что учебники являются ключевым компонентом в большинстве программ обучения иностранному языку.

Опытным путем было установлено, что все материальные компоненты содержания рассмотренных учебников могут иметь методическую значимость только, если они соотносены с теми действиями, которые должны формироваться на их основе.

Именно упражнения становятся основным непосредственным материальным средством организации деятельности обучающихся и преподавателя, определяющим качество и ценность того или иного учебника, учебно-методического пособия [26].

Упражнение трактуется нами как малый сценарий акта общения, в котором задана программа действий говорящего и слушающего, а также читающего. Во всех рассмотренных учебно-методических материалах нами обнаружены 3 основные группы упражнений: упражнения и задания, которые подготавливают устную коммуникацию; упражнения и задания, которые строят и структурируют коммуникационный процесс; упражнения и задания, которые моделируют коммуникацию.

Все упражнения, в свою очередь, подразделены на две большие группы: упражнения для формирования навыков и упражнения для развития речевого умения. Такими упражнениями соответственно являются условно речевые и речевые. Каждый тип адекватен той цели, который он служит. Это значит, что качества упражнений каждой категории соотносены с содержанием намеченной в пособиях цели.

Иными словами, система упражнений во всех рассмотренных учебниках представляет собой совокупность необходимых типов и разновидностей упражнений. Последовательность выполнения этих упражнений и их количество нацелены на обучение закономерности формирования умений и навыков в различных видах речевой деятельности (РД). В зависимости от целей выполнения упражнений выстраивается следующая иерархическая последовательность: **Система упражнений** → **Подсистема** (упражнения для обучения 4 видам РД, т.е. формирования коммуникативных умений по аудированию, говорению, чтению и письму) → **Комплекс упражнений** (служит для обучения частным умениям, например, монологу и диалогу) → **Серия упражнений** (лексических, фонетических, грамматических; целью является обучение речевым и техническим навыкам) → **Цикл упражнений** (упражнения для обучения конкретным навыкам, в частности, артикуляционным, ритмико-интонационным, морфологическим, синтаксическим) → **Группа упражнений** (целью является обучение конкретным языковым явлениям).

Следовательно, решение проблемы формирования профессиональных лексическо-грамматических навыков требует системного и комплексного подхода к выбору методов, способов и средств обучения, что находит свое отражение во всех рассмотренных учебно-методических материалах.

Однако российские и зарубежные учебно-методические материалы имеют существенные отличия, определяющие их достоинства и недостатки. К положительным сторонам российских учебников следует отнести:

– наличие русских переводов или аналогов для немецких слов и конструкций. Необходимость связать иностранные слова и конструкции с закодированным на родном языке мировосприятием является осознанной

для многих обучающихся. Даже если занятия ведутся полностью на иностранном языке, обучаемые неминуемо будут задавать вопросы о переводе неизвестной информации на родной язык или обращаться к вспомогательным информационным источникам. При этом перевод слова в контексте конкретного урока пособия может не совпадать с тем, что предлагается в словаре;

– оптимальный набор упражнений на перевод. Несмотря на доминирующее представление о том, что следует добиться того, чтобы обучаемый говорил «сразу» на иностранном языке, без двойного перевода. Тем не менее хорошая система переводных упражнений может устранить интерференционные ошибки и облегчить декодирование иноязычной информации. На первых этапах изучения иностранного языка упражнения на перевод, по нашему мнению, помогут правильно привязать систему чужого языка к родному, автоматизировать систему кодовых переключений. Со временем упражнения на перевод можно минимизировать или даже на время исключить, а вернуться к ним на более позднем этапе, когда наступит необходимость развития навыков перевода;

– грамматические и прочие пояснения на родном языке. Грамматические объяснения на русском помогают снять трудности восприятия грамматических правил на неродном языке;

– несмотря на свой привлекательный дизайн и иллюстративность, иностранные учебники вызывают стресс у студента из-за их «непонятности». Отечественные учебники, напротив, воспринимаются как настольная книга, облегчающая поиск требуемой информации;

– ценовой фактор. Если сложить стоимость комплекта учебных материалов к одному учебнику, зарубежные издания оказываются значительно дороже при том, что они рассчитаны не более, чем на один семестр.

К существенным недостаткам российских учебников мы относим следующие моменты:

– видение мира, менталитет, культурная наполненность в отечественных учебниках – русские. В связи с этим в них встречается огромное количество культурных и лексических ошибок;

– чрезмерное количество грамматических ошибок, при условии, что учебники не выверены носителями языка. Монологические и диалогические тексты неестественны для истинных носителей немецкого языка;

– путаница в употреблении ареальных вариантов;

– отсутствие аудиционного начала или недостаточное количество аудиоматериалов. В процессе обучения важно, чтобы «input» (то, что обучающие слышат и читают) многократно превышало то, что они производят.

Нами был выявлен ряд факторов, оказывающих существенное влияние на создание и окончательное оформление учебных пособий, например, такие, как социальный заказ, основные цели и методы обучения, конкретные технологии и приемы, доминирующие лингвистические теории и т.п. Все они систематизируются в 4 основные группы: социокультурные факторы; общепедагогические и общедидактические факторы; предметно-специфические факторы; факторы предметного обучения. В качестве дополнительных, но также значимых для учебного пособия аспектов можно выделить в отдельную группу авторов и издательства.

Было установлено, что отечественные учебные пособия характеризуются грамматико-переводным методом подачи материала, т.е. выполнены в рамках традиционного способа изучения иностранного языка, основаны на системном изучении грамматики, фонетики, формирования навыков чтения и перевода. Составители делают акцент на том, что знание профессионального иностранного языка предполагает разные виды речевой деятельности: говорение, понимание иноязычной речи на слух (аудирование), письмо, чтение и понимание прочитанного. Каждый из этих видов предполагает свои методы работы над ними. Поэтому с точки зрения разных задач «традиционные» учебно-методические материалы имеют свои слабые и сильные стороны.

Особенностью традиционной методики подачи материала является то, что в процессе работы обучающиеся должны освоить в заданном объеме все виды речевой деятельности. Естественно, это предполагает основательное комплексное изучение всех аспектов языка: грамматики, фонетики, лексики. Тексты для чтения и прослушивания, монологи, диалоги, грамматические упражнения содержат специально отобранные в соответствии с задачами лексику и грамматику. Обучающиеся должны отработать их во всех видах речевой деятельности, комбинируя их между собой, задействуя разные виды памяти. Работа должна быть организована таким образом, чтобы одни и те же слова, грамматические явления, неоднократно встречающиеся и в тексте, и в упражнениях, обыгрывались в ситуациях, благодаря чему происходит усвоение языкового материала. В этой связи мастерство преподавателя, работающего с данными пособиями, определяется умением «увязать» все представленные аспекты и компоненты в единый эффективно работающий комплекс. Отечественные профессионально ориентированные учебно-методические материалы предполагают систематические занятия на протяжении довольно долгого времени (не менее года). Хотя сроки могут быть разными в зависимости от имеющихся задач. Если курс профессиональной коммуникации, рассчитанный на год, содержит примерно 64 учебных часа практических занятий, то вряд ли имеет смысл браться за все виды речевой деятельности. В таком случае нужно сосредоточить усилия на одном или двух, уделяя остальным минимум внимания.

К существенным недостаткам отечественных учебных пособий следует отнести довольно невысокий уровень разработки текстовых материалов для иноязычного профессионального образования. Это объясняется отсутствием системы изложения профессионально ориентированных текстов, неинтересной тематикой текстов; текстовый

материал не равнозначен по степени трудности понимания и доступности; в учебниках доминируют монологические формы речи, задания нацелены на обучение клишированной речи, отсутствуют творческие задания на моделирование потенциально возможных ситуаций профессионального общения. В современных условиях чтение текстов по специальности перестало быть основной целью обучения иностранным языкам в техническом вузе. Иностранный язык рассматривается как средство устного и письменного общения в профессиональной сфере, что предопределяет создание принципиально новых учебников для профессиональных целей.

Учебные пособия от ведущих немецких издательств строятся на принципах коммуникативного подхода в изучении иностранного языка и направлены на формирование навыков общения. Из составляющих, на которых держится любой языковой тренинг (чтение, письмо, говорение и восприятие речи на слух), повышенное внимание уделяется двум последним. Учебные пособия не содержат сложные синтаксические конструкции или серьезной лексики. Однако это не означает, что коммуникативный принцип построения предназначен только для обучения легкой светской беседе. Данный метод призван, в первую очередь, снять страх перед общением. Все грамматические правила в рассмотренных пособиях иллюстрируются на примерах, взятых из реальных устных и письменных контекстов различных функциональных стилей. Примеры показывают, как то или иное языковое явление актуализируется в различных контекстах, как его употребляют носители языка в соответствующих коммуникативных ситуациях. При этом контексты подобраны таким образом, чтобы, изучив несколько примеров, обучаемый мог сам прийти к заключению о том, как и когда употребляется данная форма. В области лексики основной акцент делается на употреблении тех лексических сочетаний, которые используются в реальной коммуникации.

Рассмотренные учебно-методические материалы имеют два типа структурной организации:

а) последовательность тем ориентируется непосредственно на поэтапный, пошаговый ход изучения, так называемая «закрытая концепция подачи материала»;

б) учебный материал имеет гибкую систему построения, так называемая «открытая концепция подачи материала» [1].

К первому типу относятся отечественные учебные пособия, при работе с которыми, на первый взгляд, преподавателю требуется минимум временных затрат на подготовку к занятию. Но при детальном рассмотрении работа с ними вызывает трудности по адаптации к каждой конкретной учебной ситуации. Немецкие пособия с их открытостью и нестрогой привязанностью последовательности подачи учебного материала позволяют преподавателю мобильнее, а главное, творчески подходить к организации практического занятия.

Анализ отечественной и зарубежной учебной литературы продемонстрировал, что учебники известных методистов и авторов носят, как правило, общий характер и представлены темами общенаучного плана, без учета профессиональной специфики того или иного профиля подготовки. Обозначенные учебники могут быть использованы в учебном процессе лишь в качестве дополнительных материалов для решения частных задач: например, обучение профессионально ориентированному чтению и переводу.

Проведенный анализ вышеназванных пособий позволил выделить перечень критериев, следование которым обеспечит образовательный процесс оптимальными и рациональными учебно-методическими материалами.

При разработке учебных материалов для обучения иноязычному общению студентов неязыкового вуза следует опираться на следующие принципы: единство образовательных, развивающих и воспитательных технологий; личностная ориентация в иноязычном образовании; интеграция в овладении всеми видами речевой деятельности; направленность на формирование коммуникативных умений для понимания и порождения иноязычного дискурса; аутентичность и новизна учебных материалов; использование различных типов профессионально ориентированного дискурса; рефлексия, самооценка и саморазвитие; учет междисциплинарных связей при отборе компонентов содержания обучению иноязычному профессиональному дискурсу.

Заключение. Проведенное исследование показало, что, несмотря на влияние новых педагогических технологий, учебники, будут продолжать играть важную роль в обучении иностранному языку и являться действенным вспомогательным средством как для обучающего, так и для обучаемых. Хорошие учебники служат руководством по составлению учебного плана и рабочей программы изучения дисциплины. Они рассматриваются в качестве одного из многих средств, с помощью которых педагог может провести эффективное практическое занятие. Но формирование положительной мотивации в профессионально ориентированном изучении иностранного языка во многом зависит и от личного вклада преподавателя в подготовку к уроку, в адаптацию и видоизменение учебно-методических материалов, а также создания авторского учебного материала. Наличие качественных учебно-методических материалов создает благоприятную педагогическую ситуацию, отмеченную положительными реакциями обучающихся и активизацией учебной деятельности. Итоги педагогической работы по обучению студентов иностранному языку при достаточной сложности и многоаспектности рассматриваемой методической проблемы приводятся в данном исследовании в качестве иллюстративного средства повышения эффективности процесса обучения, дальнейшего развития форм и методов разработки и создания учебно-методического обеспечения.

Таким образом, современные учебно-методические материалы (учебники/учебно-методические пособия) как основное средство иноязычной подготовки обучающихся должны отражать его компетентностное содержание; всем материалам необходимо отвечать основным целям обучения и помогать в достижении определенного уровня иноязычных речевых навыков и умений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Neuer, G. Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Fernstudieneinheit 4 / G. Neuer, H. Hunfeld. – Berlin–München: Langenscheidt, 1993. – P. 184.
2. Бим, И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника / И.Л. Бим. – М.: Просвещение, 1977. – 268 с.
3. Тюрина, С.Ю. Современный учебник в процессе иноязычной подготовки магистрантов в техническом вузе [Электронный ресурс] / С.Ю. Тюрина // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 4. – Режим доступа: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=13848>. – Дата доступа: 05.01.2019.
4. Блинов, В.И. Методика преподавания в высшей школе: учеб.-практ. пособие / В.И. Блинов, В.Г. Виненко, И.С. Сергеев. – М.: Издательство Юрайт, 2018. – 315 с.
5. Acosta, H. Analysis of teaching resources used in EFL classes in selected Ecuadorian universities / H. Acosta, D. Cajas // Indonesian Journal of Applied Linguistics. – 2018. – № 8(1). – P. 100.
6. Farrokh, P. The Effect Of Learners' Autonomous Textbook Selection On Intermediate Iranian EFL learners' speaking ability / P. Farrokh // Chinese Journal of Applied Linguistics. – 2018. – № 41(1). – P. 101.
7. Bykova, S.S. Applying the ideas of the developmental teaching at the foreign language lessons to develop students' communicative competence / S.S. Bykova, E.A. Kuvaldina, L.M. Mashkovtseva, T.V. Malova // European Journal of Contemporary Education. – 2018. – № 7(2). – P. 275.
8. Li, L. Integrating thinking skills in foreign language learning: What can we learn from teachers' perspectives? / L. Li // Thinking Skills and Creativity. – 2016. – № 22. – P. 273.
9. Košuta, N. Learner autonomy through the prism of learning styles in the european language portfolio / N. Košuta, S.V. Ivanović // Croatian Journal of Education. – 2015. – № 17. – P. 187.
10. Liao, H.C. English for science and technology teaching materials: Phase one evaluation / H.C. Liao, Y.U.H. Chen // English Language Teaching. – 2012. – № 5(6). – P. 89.
11. Umeda, K. Developing teaching material using multimedia for foreign students in Japan to help them understand arithmetic / K. Umeda, M. Yokota, T. Uchida, T. Ejima, H. Nozaki // 15th International Conference on Computers in Education: Supporting Learning Flow through Integrative Technologies. – 2007. – P. 49.
12. Tobe, Y. Support system for making audio-visual material for learning language / Y. Tobe, S. Fujita, T. Hosaka // 7th International Conference on Information Technology Based Higher Education and Training, ITHET. – 2006. – P. 9.
13. Heinrich, P. Language ideology in JFL textbooks / P. Heinrich // International Journal of the Sociology of Language. – 2005. – № 175–176. – P. 213–232.
14. Enriquez, N. Electronic texts or learning through textbooks / N. Enriquez, M.I.S. Rodriguez, R.Q. Letelier // An experimental study ReCALL. – 2004. – № 16(2). – P. 539.
15. Ballman, T.L. Enhancing beginning language courses through content-enriched instruction / T.L. Ballman // Foreign Language Annals. – 1997. – № 30(2). – P. 173.
16. Jr, J.J.D. The Intensive Language Course Toward a Successful Approach / J.J.D. Jr, J.C. Bookout // Foreign Language Annals. – 1976. – № 9(1). – P. 58.
17. Пассов, Е.И. Обучение общению на иностранном языке: учеб. пособие / Е.И. Пассов, Е.С. Кузнецова. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с.
18. Пассов, Е.И. Проблема навыков и умений в обучении иностранным языкам: учеб. пособие / Е.И. Пассов, Е.С. Кузнецова. – Воронеж, 2002. – 40 с.
19. Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя. – М., 1991. – 223 с.
20. Пассов, Е.И. Методическое мастерство учителя: учеб. пособие / Е.И. Пассов, Е.С. Кузнецова. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с.
21. Bimmel, P. Lernerautonomie und Lernstrategien: Fernstudieneinheit 23 / P. Bimmel, U. Rampillon. – Berlin–München: Langenscheidt, 2000. – P. 20.
22. Вербицкий, А.А. Проблема трансформации мотивов в контекстном обучении / А.А. Вербицкий, Н.А. Бакшаева // Вопросы психологии. – 1997. – № 3. – С. 12–22.
23. Леонтьев, А.Н. Деятельность. Сознание. Личность / А.Н. Леонтьев. – М.: Наука, 1975. – 181 с.
24. Фролова, Н.А. Междисциплинарные связи и мотивация образовательного процесса на занятиях по иностранному языку / Н.А. Фролова, И.В. Алещанова // Известия ВолгГТУ. Сер., Новые образовательные технологии обучения в вузе. – 2007. – № 8(23)-1. – С. 81–83.
25. Алещанова, И.В. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов технического вуза / И.В. Алещанова, Н.А. Фролова // Современные проблемы науки и образования. – 2010. – № 4. – С. 87–90.
26. Фролова, Н.А. Роль учебного пособия в профессионально ориентированном обучении немецкому языку / Н.А. Фролова // Инновации в преподавании и изучении немецкого языка: материалы междунар. науч.-практ. конф., Ульяновск, 29–30 марта 2012 г. / ФГБОУ ВПО «Ульяновский государственный педагогический университет им. И.Н. Ульянова». – Ульяновск, 2012. – С. 185–190.

REFERENCES

1. Neuer G., Hunfeld H. Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Fernstudieneinheit 4 / Berlin–München: Langenscheidt. – 1993. – P. 184.
2. Bim I.L. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam kak nauka i problemy shkolnogo uchebnika* [Methods of Foreign Language Teaching as a Science and Issues of the School Textbook], M.: Prosveshcheniye, 1977, 268 p.
3. Tyurina S.Yu. *Sovremenniyе problemy nauki i obrazovaniya* [Contemporary Science and Education Issues], 2014, 4. Available at: URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=13848>.
4. Blinov V.I., Vinenko V.G., Sergeev I.S. *Metodika prepodavaniya v vysshei shkole: ucheb.-prakt. posobiye* [Methods of University Teaching: Textbook], M.: Izdatelstvo Yurait, 2018, 315 p.
5. Acosta H., Cajas D. Analysis of teaching resources used in EFL classes in selected Ecuadorian universities // Indonesian Journal of Applied Linguistics. – 2018. – № 8(1). – P. 100.
6. Farrokh P. The Effect Of Learners' Autonomous Textbook Selection On Intermediate Iranian EFL learners' speaking ability // Chinese Journal of Applied Linguistics. – 2018. – № 41(1). – P. 101.

7. Bykova S.S., Kuvaldina E.A., Mashkovtseva L.M., Malova T.V. Applying the ideas of the developmental teaching at the foreign language lessons to develop students' communicative competence // *European Journal of Contemporary Education*. – 2018. – № 7(2). – P. 275.
8. Li L. Integrating thinking skills in foreign language learning: What can we learn from teachers' perspectives? // *Thinking Skills and Creativity*. – 2016. – № 22. – P. 273.
9. Košuta N., Ivanović S.V. Learner autonomy through the prism of learning styles in the european language portfolio // *Croatian Journal of Education*. – 2015. – № 17. – P. 187.
10. Liao H.C., Chen Y.U.H. English for science and technology teaching materials: Phase one evaluation // *English Language Teaching*. – 2012. № 5(6). – P. 89.
11. Umeda K., Yokota M., Uchida T., Ejima T., Nozaki H. Developing teaching material using multimedia for foreign students in Japan to help them understand arithmetic // *15th International Conference on Computers in Education: Supporting Learning Flow through Integrative Technologies*. – 2007. – P. 49.
12. Tobe Y., Fujita S., Hosaka T. Support system for making audio-visual material for learning language // *7th International Conference on Information Technology Based Higher Education and Training, ITHET*. – 2006. – P. 9.
13. Heinrich P. Language ideology in JFL textbooks // *International Journal of the Sociology of Language*. – 2005. – № 175–176. – P. 213–232.
14. Enriquez N., Rodriguez M.I.S., Letelier R.Q. Electronic texts or learning through textbooks // *An experimental study ReCALL*. – 2004. № 16(2). – P. 539.
15. Ballman T.L. Enhancing beginning language courses through content-enriched instruction // *Foreign Language Annals*. – 1997. – № 30(2). – P. 173.
16. Jr J.J.D., Bookout J.C. The Intensive Language Course Toward a Successful Approach // *Foreign Language Annals*. – 1976. – № 9(1). – P. 58.
17. Passov E.I., Kuznetsova E.S. *Obuchenie obshcheniyu na inostrannom yazyke: ucheb. posobiye* [Teaching Foreign Language Communication: Textbook], Voronezh: NOU «Interlingva», 2002, 40 p.
18. Passov E.I., Kuznetsova E.S. *Problema navykov i umenii v obuchenii inostrannym yazykam: ucheb. posobiye* [Problem of Skills and Abilities in Foreign Language Teaching: Textbook], 2002. 40 p.
19. Zimnyaya I.A. *Psikhologiya obucheniya inostrannym yazykam v shkole* [Psychology of Foreign Language Teaching at School], M., 1991, 223 p.
20. Passov E.I., Kuznetsova E.S. *Metodicheskoye masterstvo uchitelya: ucheb. posobiye* [Methodological Skill of the Teacher: Textbook], Voronezh: NOU «Interlingva», 2002, 40 p.
21. Bimmel P., Rampillon U. *Lernerautonomie und Lernstrategien: Fernstudieneinheit 23*. – Berlin–München: Langenscheidt, 2000. – P. 20.
22. Verbitski A.A., Bakshayeva N.A. *Voprosy psikhologii* [Issues of Psychology], 1997, 3, pp. 12–22.
23. Leontyev A.N. *Deyatelnost. Soznaniye. Lichnost* [Activity. Conscioustness. Personality], M.: Nauka, 1975, 181 p.
24. Frolova N.A., Aleshchanova I.V. *Izvestiya VolgGTU. Ser., Novye obrazovatelnye tekhnologii obucheniya v vuze* [Newsletter of Volgograd STU. New Education Technologies at University], 2007, 8(23), 1, pp. 81–83.
25. Aleshchanova I.V., Frolova N.A. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* [Contemporary Issues of Science and Education], 2010, 4, pp. 87–90.
26. Frolova N.A. *Innovatsii v prepodavanii i izuchenii nemetskogo yazyka: mater. Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., g. Ulyanovsk, 29–30 marta 2012 g.* [Innovations in the German Language teaching: Proceedings of the Intenational Scientific and Practical Conference. Ulyanovsk, March 29–30, 2012], FGBOU VPO «Ulyanovskiy gosudarstvennyy pedagogicheski universitet im. I.N. Ulyanova», Ulyanovsk, 2012, pp. 185–190.

Поступила в редакцию 16.01.2019

Адрес для корреспонденции: e-mail: dfl@kti.ru – Фролова Н.А.